


<b>Denumirea produsului</b>	<b>Platforma de digitizare HeDy</b>
<b>Product name</b>	<b>The HeDy Digitization Platform</b>
<b>Descrierea produsului</b>	HeDy este o platformă software cu liber acces pentru procesarea documentelor tipărite în diferite alfabet românești. Cu o acuratețe ridicată în OCR, clasificarea fonturilor și transliterare, , de peste 95%, facilitează accesul la textele noastre literar-istorice. Utilă pentru biblioteci, editori și cercetători, HeDy aduce patrimoniul nostru mai aproape de publicul larg.
<b>Product description</b>	HeDy is a open source software platform for processing Romanian printed documents in various historical alphabets, including Cyrillic transitional and modern Latin. With high accuracy in OCR, font classification, and transliteration, more than 95%, it provides access to our literary-historical texts. Useful for libraries, publishers, and researchers, HeDy brings our heritage closer to the public.
<b>Domeniul/domeniile de aplicare</b>	Biblioteci, edituri, cercetare, patrimoniu cultural
<b>The field/fields of application</b>	Libraries, publishing, research, cultural heritage
<b>Avantajele produsului</b>	HeDy procesează documente eterogene conținând imagini, formule, diagrame, etc, alături de texte simple. Utilizează tehnologii convergente, combinând module software existente și dezvoltări originale: clasificarea fonturilor cu rețele neuronale, transliterare și OCR pentru diferite perioade istorice. Acuratețe: 95% pentru OCR, 96% pentru clasificare și 98% pentru transliterare.
<b>Product advantages</b>	HeDy processes heterogeneous documents containing images, formulas, diagrams, etc, alongside plain texts. It employs convergent technologies, integrating existing software modules with original developments: neural network-based font classification, transliteration, and OCR for various historical periods. Accuracy: 95% for OCR, 96% for font classification, and 98% for transliteration.
<b>Cum poate fi aplicat</b>	Platforma HeDy poate fi folosită pentru reeditarea cărților, digitizarea arhivelor, transliterarea alfabetelor chirilice vechi și asigurarea accesului la tezaurul național.
<b>How it can be applied</b>	The HeDy platform can be used for republishing books, digitizing archives, transliterating old Cyrillic alphabets, and providing access to the national treasury.
<b>Stadiul actual de dezvoltare</b>	In testare (soft cu liber acces)
<b>Current stage of development</b>	In test (open source software)
<b>Numărul brevetului/cererii de brevet (după caz)</b>	-
<b>Patent/patent application number (if applicable)</b>	-

<b>Secția/ laboratorul care deține produsul</b> <b>The department/ laboratory that owns the product</b>	Laboratorul "Sisteme de Programare - Iurie Rogojin", Universitatea de Stat din Moldova  Laboratory "Programming Systems - Iurie Rogojin", Moldova State University
<b>Autorii produsului</b> <b>Authors</b>	Tudor Bumbu, Svetlana Cojocaru, Alexandru Colesnicov, Ludimla Malahov, Lyudmila Burtseva
<b>Specificația produsului/componența</b>  <b>Product specification/ composition</b>	<b>Produsul conține:</b> Module de preprocesare a documentului; Module OCR pentru alfabet chirilic din secolele XVII-XX Modul de transliterare din chirilică în latină; Modul de postprocesare a textului cu modele GPT Module de salvare și publicare a documentelor digitizate <b>The product contains:</b> Document preprocessing modules; OCR modules for Cyrillic alphabets from the 17th-20th centuries Cyrillic to Latin transliteration module; Text post-processing module using GPT models Modules for saving and publishing digitized documents
	 <p>The screenshot shows the web application interface for digitizing Cyrillic text. The URL is <a href="https://digitizare.math.md/">https://digitizare.math.md/</a>. The interface is in Romanian and displays the 5th step of the process: "Pasul 5: Transliterarea textului recunoscut".</p> <p>On the left, there is a progress bar with 7 steps: 1. Încarcă fișierele, 2. Procează imaginea, 3. Recunoaște textul, 4. Verifică textul recunoscut, 5. Transliterază textul (current step), 6. Verifică textul transliterat, and 7. Salvează rezultatele.</p> <p>The main content area shows the following options for step 5.2: "Alfabetul documentului este: alfabetul chirilic românesc". For step 5.3, "Setări de transliterare", there are three checkboxes: "Actualizează ortografia (gînd =&gt; gând)" (checked), "Folosește dicționarul de excepții" (checked), and "Corectează textul cu GPT de la OpenAI" (unchecked).</p> <p>Below the options are two buttons: "Start Transliterare" and "Verifică și editează rezultatul".</p> <p>The bottom section shows a comparison between the original text ("Sursa - textul recunoscut și editat") and the transliterated text ("Ținta - textul transliterat").</p> <p><b>Sursa - textul recunoscut și editat:</b>  кумь съ кѹноаще къ възъндѣ ши Ѧцелегъндѣ мърѣа та, къ нои рѹмънѣи карѣи сѣнтѣм Ѧцара мърѣиѣ тале. нѹ аве мѣ нечи Тѣстамѣнтѣль чель ноѹ, нечи чел векоу де плинѣ Ѧ трѹ хѣмба ноастрѣ, мърѣа та тѣи млтнвѣть ка оуѣ Краю млтѣвѣ, шѣмѣи порѣнчѣть сѣ каѣтъ, Ѧ попѣи мѣиѣ преѣци кърѣлѣри ши ваменѣ Ѧцелѣпѣци, карѣи сѣ шѣѣ иѣ води Тѣстамѣнтѣль чель ноѹ, адомнѣлѣи нострѹ алѣи ѦС хс, дѣнѣлѣмѣ грѣчаскѣ, ши словѣнѣскѣ, ши лѣти нѣскѣ, карѣ възъндѣ порѣнка мърѣиѣ тале ам ши фѣкѹт, ши мърѣа та Ѧкѣ тѣи мастѣвѣтъ, денѣи адѣлѣсь меѣцѣри стрѣинѣи денѣѹ фѣкѹт Тѣпографѣи..</p> <p><b>Ținta - textul transliterat:</b>  cum să cunoaște că văzând și înțelegând măria ta, că noi românii carii sântem în țara mării tale. nu ave m neci Testamentul cel nou, neci cel vechiu de plin întru limba noastră, măria ta te-ai milostivit ca un Craiu milostiv, și mi-ai poruncit să caut, în popii mei preuți cărțulari și oameni înțelepți, carii să știe izvodi Testamentul cel nou, a domnului nostru alui Iisus Hristos, dinlimbă grecească, și slovenească, și lăținească, carea văzând porunca mării tale am și făcut, și măria ta încă te-ai mastivțt, de ne-ai aduls meșteri streini de ne-au făcut Tipografie.. și le-ai dat plată din vistiariul mării tale. șicintrucă acest lu</p>